





# DOBRO DOŠLI

SRDEČNĚ VÍTEJTE!  
WITAMY!



**P**osjetitelj neće odmah otkriti tajnu ovog čudesnog grada koji osvaja svojom osebnjuošću polako, ali sigurno. Iz svakog kamena i cvijeta izvire neispričana priča, neopazice i bez upozorenja. Stoga onaj tko jednom posjeti Vodice postaje ovisnik o misterioznom vodičkom duhu, zaveden da će baš on razotkriti tajnu neodoljivosti i privlačnosti grada. Upravo kad pomisli da je vidio sve, probao sve i shvatio sve, uviđa da je već godinama vjeran posjetitelj Vodica, i sam dio neizrecive vodičke čarolije.

Návštěvník nemůže naráz odhalit kouzlo tajemství tohoto překrásného městečka, které jej omámí svou tajemnou krásou, pomalu ale jistě. Z každého kamene, z každého kvítku tryská nekonečný příběh, nenápadně, bez varování. A tak, ten, kdo jednou navštíví Vodice, stává se závislým na tajemné duši Vodice, a začne si namlouvat, že právě on odhalí tajemství neodolatelnosti a přitažlivosti města. A v okamžiku, kdy si pomyslí, že již viděl, zkusil a pochopil vše, s údivem zjistí, že se stal mnohaletým věrným návštěvníkem vodičského kouzla.

Turysta nie może odrazu odkryć tajemnicy tego urzekającego miasteczka, ujmującego swoją oryginalnością powoli, ale skutecznie. Tutaj każdy kamień i kwiat kryje nieopowiedzianą jeszcze historię. Dlatego też ten, kto raz odwiedzi Vodice, uzależnia się od lokalnej, oczarowującej atmosfery. Wydaje mu się, że to on właśnie odkryje sekret nieodpartego przyciągania miasta. W chwili, kiedy dojdzie do wniosku, że już wszystko widział, wszystkiego spróbował i zrozumiał, dostrzeżę, że przez długie lata jest wiernym gościem i częścią, niedającego się opisać słowami, uroku Vodice.



DOŽIVJETI VODICE

4

ZAŽÍT VODICE  
CZAR VODIC

OKRUŽENJE - OTOK PRVIĆ, SRIMA

8

OKOLÍ - OSTROV PRVIĆ, SRIMA  
OKOLICA - WYSPA PRVIĆ, SRIMA



SMJEŠTAJ

10

UBYTOVÁNÍ  
ZAKWATEROWANIE



KARTA VODICA

12

MAPA VODIC  
MAPA VODIC



KULTURA I ZABAVA

14

KULTURA A ZÁBAVA  
KULTURA I ZABAWA



AKTIVNI ODMOR

18

AKTIVNÍ DOVOLENÁ  
AKTYWNY WYPOCZYNEK



IZLETI

20

VÝLETY  
WYCIECZKI

TURISTIČKE AGENCIJE I HOTELI

22

TURISTICKÉ AGENTURY A HOTELY  
AGENCJE TURYSTYCZNE I HOTELE

TIPS & INFO

23



# DOŽIVJETI VODICE

ZAŽÍT VODICE  
CZAR VODIC



“Ovdje mi je super! Upoznao sam nekoliko dobrih dečki koji su me naučili kako se lovi riba s parapeta. Skáčemo u more, šećemo rivom i dobro se zafrkavamo. Nagovorit ću starce da dodemo i drugo ljeto! Vodice su moje mjesto!”

Seznámil jsem se s dobrými kluky, co mě naučili chytat ryby z mola. Skáčeme do moře, procházíme se po nábřeží a děláme si srandičky. Budu muset přemluvit rodiče, abychom příští léto přijeli zase. Vodice jsou moje místo!

Tutaj jest super! Poznałem kilku fajnych kolegów, którzy nauczyli mnie jak się łowi ryby “z krawężnika”. Skaczymy do morza, spacerujemy promenadą i wygłupiamy się. Namówię rodziców, żebyśmy tu przyjechali następnego lata! Vodice to moje miasto!”

- Colin



Vodice su nasmijani ljudi, miris ribe i maslinova ulja, žamor pjače u rano ljetno jutro, rascvjetane aleje i parkovi, život na ulicama i glazba nošena vjetrom...

Vodice - to jsou rozesmátí lidé, vůně ryb a olivového oleje, cvrkot tržnice v prosluněném letním ránu, rozkvetlé aleje a parky, život v ulicích a hudba unášená větrem...

Vodice to ušmíchnutí lidé, zápach ryb i oleju z oliwek, zgiełk targu we wczesny, letni poranek, kwiciste aleje i parki, uliczne odgłosy oraz muzyka, niesiona przez wiatr...

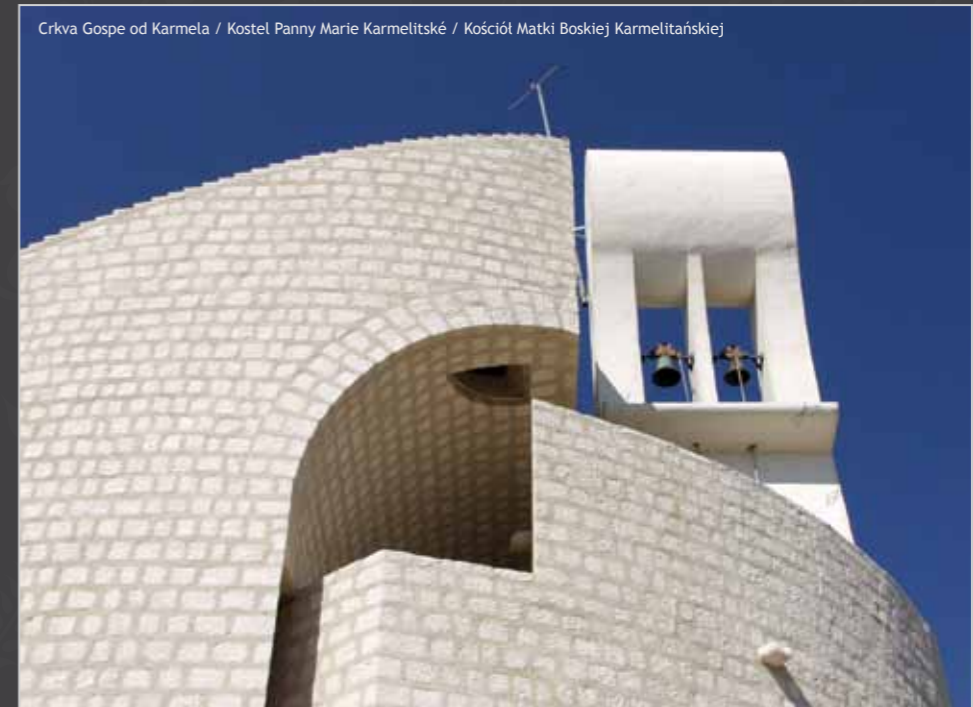




Vodice su uživanje u suncu i moru, svježina u hladu, opuštanje u baru... Kad vam dosade plivanje i ronjenje, unajmite pedalinu, brodić ili skuter, upišite se u školu surfanja ili ronjenja, provozajte se na banani ili obiđite obalu padobranom ili skijajući po morskoj pjeni... Vodice vam nude sve to i još više!

Vodice - to je sunce, more, ale i příjemný chládek či posezení u plážového baru. A když vás znáví plavání či potápění, najmete si šlapadlo nebo vodní skútr, loďku, přihlásíte se do kurzu serfování či potápění, projedete se na banánu a nebo si prohlédnete pobřeží z výšky padáku nebo z hřebenu vln při vodním lyžování. To vše a mnohem více vám nabízejí Vodice!

Vodice to korzystanie ze słońca, morza, ale i orzeźwienie w przyjemnym chłodzie oraz chwile wytchnienia w kawiarniach... Kiedy już znudzi Wam się pływanie i nurkowanie możecie wynająć "pedaliny", łódkę, skuter lub zapisać się do szkoły surfingu albo nurkowania; możecie pływać na bananie, latać wzdłuż wybrzeża na spadochronie lub jeździć na nartach wodnych... Vodice oferują Wam to wszystko i jeszcze więcej!



Crkva Gospe od Karmela / Kostel Panny Marie Karmelitské / Kościół Matki Boskiej Karmelitańskiej



Crkvica Sv. Ivana / Kosteliček sv. Ivana / Kościół św. Jana



Vodice su povijesna vodička polja, težački vinogradi i maslinici, stari bunari i lokve... Najljepše je sve obići biciklom, u smiraj dana, kad popusti ljetna žega, a duša se zaželi mira.

Vodice to jsou také prastaré vinohrady a olivové háje, staré studny a jezírka... Nejkrásnější je projet se po okolí na kole na sklonku dne, když povolí letní žár a duše zatouží po klidu.

Vodice to historyczne pola uprawne, winnice, gaje oliwkowe i stare studnie... Najlepiej zwiedzać te miejsca rowerem, pod wieczór, kiedy temperatura opadnie, a dusza zapagnie spokoju.



# OTOK PRVIĆ SRIMA



Na najbliższą wyspę Prvić można popłynąć własną lub wynajętą łódką albo lokalną linią żeglugi pasażerskiej. Znajdują się tu dwa miasteczka - Prvić Luka i Šepurina - które zachwycają swoim romantycznym wyglądem, ciszą i gościnnością. Kiedyś tutaj właśnie szibenska szlachta miała domki letniskowe. Wśród nich była i znana rodzina Vrančić.

Vlastitom ili unajmljenom barkom ili redovitom brodskom linijom stiže se do najbližeg otoka Prvića. Na otoku su dva mjesta - Prvić Luka i Šepurina - koja plijene svojim romantičnim izgledom, mirnoćom i gostoljubivošću. Nekada je šibenska vlastela ovdje imala svoje ljetnikovce. Među mnogima i poznata obitelj Antuna i Fausta Vrančića.

Vlastní nebo pronajatou lodkou či pravidelnou lodní linkou se dostanete na nejbližší ostrov Prvić. Na ostrově se nacházejí dvě městečka - Prvić Luka a Šepurina, která vábí svým romantickým vzhledem, klídem a pohostinností. Kdysi dávno zde šibenská šlechta měla svá letní sídla. Mezi nimi i známá rodina Vrančić.



Šepurina



“Iznajmili smo mali brodic i pronašli prekrasnu malu uvalicu. Samo za sebe! Našli smo kutak gdje možemo biti opušteni i sami. Vodice su naše mjesto za odmor!”

Pronajali jsme si malou lodku a našli jsme překrásnou malebnou zátoku. Pouze pro nás! Objevíli jsme koutek, kde si můžeme cítit volně a sami. Vodice jsou naše místo pro dovolenou!

Wynajęliśmy małą łódkę i znaleźliśmy przepiękną, małą zatoczkę. Tylko dla nas! Miejsce, gdzie w samotności możemy zażywać odpoczynku. Vodice to nasze miasto idealnego wypoczynku!”

- Inge & Marcus



Srimu krasí prekrásna duga pláž, bistro modré more a ugodni lokali koji nude osvježenje. Srima je miran kutak za opuštanje!

Srimu zdobí prekrásná dlouhá pláž, průzračné modré moře a útulné lokály, které nabízejí osvěžení. Srima je klidné místo pro odpočinek!

Ozdobą Srimy są długa i przepiękna plaża, przejrzyste, błękitne morze oraz przytulne lokale. Srima to odpowiednie miejsce na spokojny wypoczynek!



Prvić Luka



Srima



# SMJEŠTAJ

## UBYTOVÁNÍ ZAKWATEROWANIE



„Godinama smo s roditeljima ljetovali u kampu. Tu smo se i upoznali i zaljubili. Danas imamo malu djevojčicu i zgodnije nam je boraviti u apartmanu u privatnom smještaju. Domaćini su ljubazni i uslužni i zato dolazimo svake godine. Vodice su naše mjesto!

Mnogo let jsme trávili dovolenou s rodiči v kempu....Tady jsme se seznámili a zamilovali se. Dnes máme malou holčičku a je pro nás lepší si pronajmout apartmán v soukromí. Domáci jsou milí a pohostinní a proto přijždeme každý rok. Vodice jsou naše místo!

Przez całe lata każde z nas wypoczywało na kempingu razem ze swoimi rodzicami. Tutaj się poznaliśmy i zakochaliśmy w sobie. Dzisiaj sami mamy małą córeczkę i wygodniej jest nam nocować w apartamencie, na kwaterze prywatnej. Gospodarze są mili i uslužni, dlatego też przyjeżdżamy tu co roku. ”

Vodice to naše miasto!

- Mayer Family

Virajte između nekoliko luksuznih hotela, toplog ambijenta malih obiteljskih hotela i pansiona ili campinga....

Vyberte si z několika luxusních hotelů nebo si zvolte příjemné prostředí v malých rodinných hotelech, pensionech či kempech...

Możecie Państwo wybierać pomiędzy kilkoma luksusowymi hotelami, ciepłą atmosferą małych, rodzinnych hoteli a pensjonatami i kempingami...







- |  |   |  |   |  |  |  |                         |   |  |   |   |
|--|---|--|---|--|--|--|-------------------------|---|--|---|---|
| Turističke informacije<br>Turistické informace<br>Informacje turystyczne | Poštanski ured<br>Poštovní úřad<br>Urząd pocztowy | Parkiralište<br>Parkoviště<br>Parking                    | Trgovački centar<br>Nákupní centrum<br>Centrum handlowe | Tržnica<br>Tržnice<br>Targ                                   | Dječji vrtić<br>Mateřská školka<br>Przedszkole                 | Lučka uprava<br>Správa pístavu<br>Kapitanat portu      | Hotel<br>Hotel<br>Hotel | Plaža<br>Plaża<br>Plaża                 | Plava zastava<br>Modrá vlnjaka<br>Błękitna Flaga | Bicyklističke staze<br>Cyklistická stezka<br>Ścieżka rowerowa | Kulturni spomenik<br>Kulturni památník<br>Pomnik kultury  |
| Gradska uprava<br>Městská správa<br>Urząd miejski                        | Banka<br>Banka<br>Bank                            | Benzinska postaja<br>Benzinová pumpa<br>Stacja benzynowa | Restoran<br>Restaurace<br>Restauracja                   | Zdravstvena ordinacija<br>Zdravotní středisko<br>Przychodnia | Autobusni kolodvor<br>Autobusové nádraží<br>Dworzec autobusowy | Servis brodova<br>Lodni servis<br>Serwis statków       | Kamp<br>Kemp<br>Kemping | Ronjenje<br>Potápění<br>Centrum nurkowe | Jedrenje na dasci<br>Windsurfing<br>Windsurfing  | Marina<br>Marina<br>Marina                                    | Galerija<br>Galerie<br>Galeria                            |
| Policija<br>Policie<br>Policja   | Trajekt<br>Přístav<br>Port                        | Stajalište taksija<br>Parkoviště taxi<br>Postój taksówek | Caffè<br>Kavárna<br>Kawiarnia                           | Ljekarna<br>Lékárna<br>Apteka                                | Škola<br>Škola<br>Szkoła                                       | Benzinska crpka<br>Benzinová pumpa<br>Stacja benzynowa | Bazen<br>Bazen<br>Basen | Disco club<br>Disco club<br>Dyskoteka   | Tenis<br>Tennis<br>Tennis                        | Crkva<br>Kostel<br>Kościół                                    | Akvarij & Muzej<br>Akwarium & muzeum<br>Akwarium i Muzeum |



# KULTURA I ZABAVA

## KULTURA A ZÁBAVA KULTURA I ZABAWA



Crkva Sv. Križa / Kostel sv. Križe / Kościół św. Krzyża



Rimska ogradenica / Římská cisterna / Rzymska cysterna

Danu mirno turističko središte nudi mogućnost posjeta izložbama, galerijama, arheološkim nalazištima, a noću se pretvara u veliku, glasnu i šarenu pozornicu.

Přes den klidné turistické místo, které nabízí možnost navštívit výstavy, galerie, archeologická naleziště, se v noci mění ve velké rušné barevné jeviště.

W ciągu dnia, w tym spokojnym turystycznym miasteczku można pójść na wystawę, do galerii albo zobaczyć wykopaliska archeologiczne, ale noc zmienia Vodice w wielką, głośną i kolorową scenę.



Župna crkva Sv. Križa / Farní kostel sv. Križe / Kościół parafialny św. Krzyża



Drevne kale i kulturnopovijesni spomenici pričaju vodičku priču staru šest stotina godina, a vodička polja kriju ostatke iz doba Rimljana, Ilira i Turaka. I svaka priča počinje i završava na izvoru vode koja je Vodicama dala život i ime.

Starobylé kamenné uličky i kulturně historické památky vypráví příběhy staré 6. století a vodičká pole skrývají pozůstatky z doby Římanů, Ilirů a Turků. A každý příběh začíná a končí na prameni vody, která dala Vodicím život i jméno.

Stare, kamienne uliczki oraz pomniki kulturalno-historyczne są świadectwem sześćsetletniej historii, a okoliczne pola uprawne kryją ruiny z czasów Rzymian, Ilirów i Turków. Każda opowieść o Vodicach zaczyna się i kończy na źródle wody, która miastu dała życie i nazwę.





**K**lasické ili večeri klapskog pjevanja, jazz festival, gostovanja dramskih družina i folklornih ansambala, koncerti pjevača zabavne glazbe i mnoga iznenađenja čine svaku vodičku noć ludom i nezaboravnom...

Večery klasické nebo lidové hudby, jazz festival, návštěvy divadelních skupin a folklorních souborů, koncerty zpěváků zábavné hudby, a mnohá jiná překvapení činí každou vodičkou noc nezapomenutelným zážitkem...

Wieczory muzyki klasycznej, dalmatyńskich klap, jazz festival, gościnne występy zespołów dramatycznych i folklorystycznych, koncerty piosenkarzy muzyki rozrywkowej oraz liczne niespodzianki są gwarancją szalonej i niezapomnianej nocnej zabawy w Vodicach...



“Ima dosta kafića za druženje s dobrom glazbom. Društvo je cool, dečki simpa i zabavni. Odemo do Exita ili Haciende i nikad nam nije dosadno! Bile smo lani, doći ćemo sigurno i sljedeće ljeto! Vodice su naše mjesto!

Je tady plno dobrých kafé-klubů s báječnou muzikou, společnost je cool, kluci super a samá sranda. Vyrazíme si do Exitu nebo do Haciendy (zdejších vyhlášených diskoték) a nikdy se nenuďíme. Byly jsme tu vloni a přijede určitě i příští rok. Vodice jsou naše místo!

Tutaj jest sporo kawiarni, w których puszczają dobrą muzykę. Towarzystwo jest super, tutejsi chłopacy sympatyczni i zabawni. Wieczory spędzamy w dyskotekach Exit i Hacienda i nigdy nie jest nudno! Byłyśmy w tamtym roku, napewno przyjedziemy i następnego lata! Vodice to nasze miasto!

- Gabi, Erica, Suzy, Emma





# AKTIVNI ODMOR

## AKTIVNÍ DOVOLENÁ AKTYWNY WYPOCZYNEK



**V**olíte li brži tempo? Višak energije možete potrošiti na mnoge adrenalinske aktivnosti - jedrenje, ronjenje, biciklizam, big game fishing, letenje padobranom... A možete i zaigrati tenis, košarku, odbojku, nogomet ili odigrati partiju mini golfa.

Máte rádi rychlejší tempo? Přebytkovou energii si můžete vybit při mnohých adrenalinových sportech.: jachting, potápění, cyklistika, big game fishing, let na padáku (parasailing)... Můžete si zahrát tenis, košíkovou, volejbal, fotbal a nebo jen minigolf.

Preferujete szybkie tempo? Nadmiar energii możecie zużyć na liczne sportowe aktywności - żeglowanie, nurkowanie, jazdę na rowerze, big game fishing, latanie na spadochronie... Możecie również grać w tenisa, koszykówkę, siatkówkę, piłkę nożną lub mini golfa.



“ Volim doživljaj Vodica s dna. Bistro more bogato ribom, a ja sam u beskrajnoj tišini. Vodice su moje mesto!

Průzračné moře, plné ryb a já jsem v nekonečném tichu. Miluji Vodice při pohledu z mořského dna. Vodice jsou moje místo!

Lubię Vodice z perspektywy morskiego dna. Pełne ryb, przejrzyste morze, a ja w bezgranicznej ciszy. Vodice to moje miasto!

- Andrea





# IZLETI

## VÝLETY WYCIECZKI



Katedrál sv. Jakova / Katedrála sv. Jakuba / Katedra św. Jakuba

**S**kradin i Šibenik, prijestolnice starohrvatskih kraljeva, stameni svjedoci slavne prošlosti, danas zrače svojom osobnošću.

Jedinstvenost ljepote katedrale sv. Jakova, uske gradske kale s obiju strana obrubljene kamenim biserima, strahopoštovanja vrijedna utvrda sv. Nikole na ulazu u Šibenski kanal i dominirajuće fortice iznad grada... Slika je to koja nas odnosi u neko drugo vrijeme, doba plemića i plemkinja, heroja i ratnika..

Skradin a Šibenik, sídelní města starochorvatských králů, kamenní svědkové slavné minulosti, dnes září svojí jedinečností.

Mimořádná krása katedrály sv. Jakuba, kamenné uličky starého města po obou stranách lemované kamennými skvosty, při ústí Šibenského kanálu pevnost sv. Nikoly, před kterou staneme v posvátné úctě i dominantní pevnosti tyčící se nad městem, to je obraz, který nás unáší do nějaké jiné doby, doby šlechticů a šlechticů, hrdinů a válečníků.



“Več 26 godina dolazimo u Vodice. Odavde je sve blizu; i Kornati i Krka i Šibenik i Skradin... Obišli smo sva okolna mjesta, nacionalne parkove i otoke i svugdje nam je bilo lijepo. Uvijek se zadovoljni vraćamo u naše mjesto - Vodice!”

Už 26 let jezdíme do Vodíc. Odtud máme všechno na dosah ruky. I Kornaty i Krku i Šibenik i Skradin... Procestovali jsme všechna okolní místa, národní parky i ostrovy a všude se nám líbilo. Stále spokojeni se vracíme do našeho místa

- do našich Vodíc!

Od 26 lat przyjeżdżamy do Vodíc. Stąd jest wszędzie blisko: Kornati, Krka, Šibenik i Skradin... Zwiedziliśmy okoliczne miejscowości, parki narodowe, wyspy i na każdym miejscu było urokliwie. Zawsze zadowoleni wracamy do naszego miasta - Vodice!”

- Mary & John



Skradin



Nacionalni park / Národní park / Park narodowy "Kornati"



Visovac



Nacionalni park / Národní park / Park narodowy "Krka"

“Posljednjeg dana stvaranja svijeta Bog je želio okruniti svoje djelo i tako je stvorio Kornate prosvuši suze, zvijezde i uzdahe.”

“Na sklonku šestého - posledního dne, kdy Bůh tvořil svět, chtěl korunovat své dílo, povzdechl si, zaplakal, a jeho slzy se změnilly v perly - v Kornatské ostrovy...”

“W ostatnim dniu powstawania świata, Bóg zapagnął ukoronować swoje dzieło i stworzył Kornaty, rozsypując łzy, gwiazdy i westchnienia...”

- George Bernard Shaw



### SOKOLARSKI CENTAR

Sokolarski centar smješten u gustoj borovoj šumi šibenske Dubrave, samo 8 km od središta Šibenika, predstavlja jedinstveno mjesto gdje se posjetitelji mogu upoznati s tajanstvenim životom nebeskih lovaca - sokolova.

### CENTRUM SOKOLNIČU

Klub sokolnicu se nachází v hustém borovicovém háji “Dubrava” 8 km od centra Šibenika, a představuje vyjimečnou příležitost pro návštěvníky, seznámit se s tajemným životem “nebeských lovců”.

### CENTRUM SOKOLNICTWA

Centrum sokolnictwa znajduje się w gęstym borowym lesie, w miejscowości Dubrava, oddalonej 8km od Šibenika. W tym wyjątkowym miejscu odwiedzający mogą poznać tajemniczą egzystencję podniebnych myśliwych - sokolów.



Skradin i Šibenik to stolice starochorwackiego królestwa, świadkowie sławnej przeszłości, które dzisiaj promieniują swoją niezwykłością.

Urzekające piękno katedry św. Jakuba, wąskie, kamienne uliczki, znajdująca się na wejściu do szibenskigo kanalu fortyfikacja św. Mikołaja oraz dominujące nad miastem twierdze... taki obraz miasta przenosi nas w minione wieki, czasy szlachciców i szlachcianek, bohaterów i wojowników.



# AGENCIJE I HOTELI

## TURISTICKÉ AGENTURY A HOTELY AGENCJE TURYSTYCZNE I HOTELE

### TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA VODICA

TURISTICKÉ SDRUŽENÍ MĚSTA VODICE  
WSPÓLNOTA TURYSTYCZNA MIASTA VODICE

Vladimira Nazora bb  
HR-22211 Vodice

Tel: ++385 22 443 888, 442 111  
Fax: ++385 22 443 888

[www.vodice.hr](http://www.vodice.hr)  
[info@vodice.hr](mailto:info@vodice.hr)

### TURISTIČKO DRUŠTVO SRIMA

Tel: ++385 22 441 511

### TURISTIČKO DRUŠTVO PRVIĆ LUKA

Tel: ++385 22 443 888

### ACI MARINA VODICE

HR-22211 Vodice  
Tel: ++385 22 443 086  
Fax: ++385 22 442 470

[www.aci-club.hr](http://www.aci-club.hr)  
[m.vodice@aci-club.hr](mailto:m.vodice@aci-club.hr)

*Položaj / Zemljepisna poloha / Položenie geograficzne:*  
43° 45,2' N  
15° 47,0' E

### CHARTER AGENCIJE

ADRIA YACHT CENTAR d.o.o.  
Artina bb, HR-22211 Vodice  
Tel: +385 22 443 221  
[www.ayc.at](http://www.ayc.at)  
[ayc@ayc-at.hr](mailto:ayc@ayc-at.hr)

AGENCIJA AGENTURA/AGENCJA	TELEFON	E-MAIL
ADI TOURS	+385 22 441 415	adi-tours@si.t-com.hr
ALBATROS	+385 22 443 136	albatros-vodice@si.t-com.hr
ARAUSA TOURS	+385 22 443 084	araura.tours@si.htnet.hr
DALMATINO	+385 22 441 100	info@dalmatino-vodice.com
GEA TOURS	+385 22 442 988	info@gea-tours.hr
LENIO d.o.o.	+385 22 442 101	info@visit-vodice.com
LENOX COMMERCE	+385 22 440 222	info@lenox-vodice.hr lenox_vodice@inet.hr
MEDITERANIA TOURS	+385 98 706 335	josip@mediterania-tours.com
MK TURIZAM	+385 22 444 480	info@mkturizam.com
MORSKO PRASE TOURS	+385 22 452 444	agencija@morsko-prase.hr
NIK	+385 22 441 730	vodice@nik.hr
HOMBERGER	+385 22 444 109	ivanka.hombberger@si.t-com.hr
PIER	+385 22 442 718	biergarten@vip.hr
PINA ADRIATIK	+385 22 444 530	pina@pina.hr

### HOTELI / HOTELY / HOTELE

#### HOTEL PUNTA

Grgura Ninskog 1,  
Tel: ++385 22 451 451  
[www.hotelivodice.hr](http://www.hotelivodice.hr)  
[prodaja@hotelivodice.hr](mailto:prodaja@hotelivodice.hr)

#### HOTEL OLYMPIA

Ljudevita Gaja 2,  
Tel: ++385 22 452 452  
[www.olympiavodice.hr](http://www.olympiavodice.hr)  
[prodaja@olympiavodice.hr](mailto:prodaja@olympiavodice.hr)

#### HOTEL IMPERIAL

Vatroslava Lisinskog 2,  
Tel: ++385 22 454 454  
[www.rivijera.hr](http://www.rivijera.hr)  
[sales@rivijera.hr](mailto:sales@rivijera.hr)

#### HOTEL KRISTINA

Šetalište M. Sladoljeva 3,  
Tel: ++385 22 444 173  
[www.hotel-kristina.hr](http://www.hotel-kristina.hr)  
[info@hotelkristina.hr](mailto:info@hotelkristina.hr)

#### VILLE MATILDE

Ljudevita Gaja bb,  
Tel: ++385 22 444 950  
[www.villematilde.com](http://www.villematilde.com)  
[gordan.kersin@anamarija.com](mailto:gordan.kersin@anamarija.com)

#### HOTEL JADRAN PLAVI

Put V. Lisinskog bb,  
Tel: ++385 22 441 183  
[lenox\\_vodice@inet.hr](mailto:lenox_vodice@inet.hr)

#### HOTEL NIKOLA

L. A. Kabalera 51,  
Tel: ++385 22 440 222  
[info@lenox-vodice.hr](mailto:info@lenox-vodice.hr)

#### HOTEL ORION

Stablinac 2,  
Tel: ++385 22 440 652  
[hotel.orion@si.t-com.hr](mailto:hotel.orion@si.t-com.hr)

#### HOTEL DUJE

Srima XVII/20,  
Tel: ++385 22 444 220  
[www.hotelduje.com](http://www.hotelduje.com)

#### HOTEL DALMATINO

Grgura Ninskog 4,  
Tel: ++385 22 440 400  
[www.croatia-hotel-croatia.com](http://www.croatia-hotel-croatia.com)  
[hotel.dalmatino@si.t-com.hr](mailto:hotel.dalmatino@si.t-com.hr)

#### HOTEL VILLA RADIN

Grgura Ninskog 10,  
Tel: ++385 22 440 415  
[www.hotel-villa.radin.hr](http://www.hotel-villa.radin.hr)  
[hotel-villa@radin.hr](mailto:hotel-villa@radin.hr)

#### HOTEL MAESTRAL - PRVIĆ

HR-22333 Prvić Luka,  
Tel: ++385 22 448 300  
[www.hotelmaestral.com](http://www.hotelmaestral.com)  
[info@hotelmaestral.com](mailto:info@hotelmaestral.com)

# TIPS & INFO

## VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI / DŮLEŽITÁ TELEFONNÍ ČÍSLA WAŻNE NUMERY TELEFONÓW

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku Telefonni předvolba do Chorvatska Międzynarodowy numer kierunkowy do Chorwacji	00385	
Pozivni broj za Šibensko-kninsku županiju UTO Šibenik - Knin Numer kierunkowy województwa szibensko-kninskiego	022	Policajska stanica u Vodicama Policejní stanice Vodice Posterunek policji w Vodicach
Policija Policie / Policja	92	Lučka kapetanija Kapitanát / Kapitanat portu
Vatrogasci Požárnici / Straž požarna	93	Ambulanta Zdravotní středisko / Przychodnia
Hitna pomoć Záchraná služba / Pogotowie ratunkowe	94	Ljekarna Lékárna / Apteka
Pomoć na cesti Pomoc na silnicích / Pomoc drogowa	987	Autobusni kolodvor Autobusové nádraží / Dworzec autobusowy
Prognoza vremena i stanje na cestama Předpověď počasí a stav sjízdnosti vozovek Prognoza pogody i warunki na drogach	060 520 520	FINA FINA banka
Hrvatski auto klub (HAK) Chorvatský autoklub (HAK) Chorwacki Klub Samochodowy (HAK)	01 4640 800	PBZ banka PBZ banka
Grad Vodice Město Vodice / Urząd Miasta Vodice	444 900	Jadranska banka Jadranska banka
Pošta Pošta / Poczta	443 145	Splitska banka Splitska banka
Kulturni centar i kino Vodice Kulturní středisko / Dom Kultury	441 005	Veterinarska stanica Zorica Veterinárni stanice / Przychodnia dla zwierząt Zorica



Broj sunčanih sati u godini:  
Počet slunečnih  
hodin u roce:  
Liczba słonecznych  
godzin w ciągu roku:

2716

Srednja god. max temp.:  
Průměrná roční  
max. teplota:  
Średnia roczna,  
maksymalna temperatura:

20,1°C

km	Zagreb	Budapest	Vienna	Rome	Berlin	Zürich	Paris	London
Vodice	319	681	718	1276	1430	922	1777	1965

## TRADICIONALNA ZBIVANJA U VODICAMA DOCHOVANÉ VODICKÉ TRADICE IMPREZY KULTURALNE W VODICACH

II.	Poklade / Masopust / Karnawał
IV.	Uskrs u Vodicama / Velikonoce ve Vodících / Wielkanoc w Vodicach Uskršnji doručak / Velikonoční snídaně / Śniadanie Wielkanocne
V.	Dani grada / Městské dny Vodice / Dni miasta Vodice Piknik u Rakitnici / Piknik w Rakitnici / Piknik w Rakitnicy MTB utrka / MTB závody / MTB wyścig
VI.	Dječji festival u Vodicama / Dětský festival ve Vodících / Dziecięcy festiwal w Vodicach
VII.	Gospa od Karmela / Panna Marie Karmelitská / Matka Boska Karmelitańska Seaside Jazz Festival
VIII.	Vodička fešta / Letní slavnost ve Vodících / Festyn w Vodicach Večeri dalmatinskih klapa / Večer lidových dalmatských písni / Wieczór dalmatyńskich klap
IX.	Sportski turniri / Sportovní turnaje / Zawody sportowe Večer folklor / Folklórní večery / Wieczór Folklorystyczny
XI.	Regata Jabuka / Regatta Jabuka / Regata Jabuka
XII.	Božić na moru / Vánoce u moře / Święta Bożego Narodzenia na morzu





# HRVATSKA

Izdavač: Turistička zajednica grada Vodica  
Fotografije: Šime Strikoman, Melina ML, Igor Buneta, Ljubo Gamulin  
Tekst: Gordana Birin • Karte: Melina ML  
Koncept i design: Melina ML, M design studio • Vodice 2010